

## Porównanie tłumaczeń Mateusza 20:28

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                       | Treść                                                                                                                                      |
|----------|------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny<br>Przekład Textus<br>Receptus<br>Oblubienicy | Tak jak Syn człowieka nie przyszedł zostać obsłużonym ale usłużyć i dać życie Jego okup za wielu                                           |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                       | Podobnie jak Syn Człowieczy nie przyszedł, by Mu posługiwano, lecz aby posługiwać* i oddać swoją duszę na okup za wielu.** <sup>1)2)</sup> |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament<br>Popowski-<br>Wojciechowski                | Jak właśnie Syn Człowieka nie przyszedł być obsługiwanym, ale usłużyć i dać życie jego, okup za wielu.                                     |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus<br>Oblubienicy                              | Tak, jak Syn człowieka nie przyszedł zostać obsłużonym ale usłużyć i dać życie Jego okup za wielu                                          |

<sup>1)</sup> <x>290 42:1</x>; <x>490 12:37</x>; <x>490 22:27</x>; <x>500 13:4-5</x>; <x>540 8:9</x>; <x>570 2:7</x>

<sup>2)</sup> <x>20 30:12</x>; <x>290 44:22</x>; <x>290 53:10</x>; <x>470 26:28</x>; <x>610 2:6</x>; <x>630 2:14</x>; <x>650 9:28</x>; <x>670 1:18-19</x>